

Statuts de l'organe responsable de l'examen professionnel Accompagnatrice / Acompagnateur en montagne OREPAM	Statuten der Trägerschaft Berufsprüfung Wanderleiterin/Wanderleiter TBW
La version originale de ce texte est en langue allemande.	Originalsprache ist der deutsche Text.

<u>I. Nom, siège et but</u>	<u>I. Name, Sitz und Zweck</u>
<u>Article 1 / Nom et siege</u>	<u>Art.1 / Name und Sitz</u>
Il est constitué par les présents statuts, sous le nom « Organe responsable de l'examen professionnel d'Accompagnatrice et d'Accompagnateur en montagne » (ci-après OREPAM), une association à but non lucratif au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse, avec siège au domicile de sa présidente ou de son président.	Unter dem Namen «Trägerschaft Berufsprüfung für Wanderleiterinnen und Wanderleiter», nachfolgend TBW genannt, besteht ein Verein im Sinne von ZGB Art. 60ff., mit Sitz am Wohnort der Präsidentin oder des Präsidenten.
<u>Article 2 / Buts</u>	<u>Art. 2 / Zweck</u>
L'OREPAM regroupe les associations intéressées à l'examen professionnel d'Accompagnatrice et d'Accompagnateur en montagne. Ces associations ont aussi un intérêt à ce que cette profession procure un revenu à leurs membres.	Die TBW schliesst die an einer Berufsprüfung für Wanderleiterinnen und Wanderleiter interessierten Verbände zusammen. Diese Verbände haben auch ein Interesse daran, dass ihre Mitglieder in diesem Beruf einen Erwerb finden.
Les buts de l'OREPAM sont notamment : a) L'organisation et la conduite des examens professionnels selon le règlement d'examen validé par le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI ; b) L'établissement de directives (organisation, structure, contenus, exigences, reconnaissance de l'équivalence de formations suivies en Suisse et à l'étranger) pour la formation des Accompagnatrices et Accompagnateurs en montagne de la Suisse ; c) La reconnaissance et/ou l'équivalence des formations et des examens à l'étranger (reconnaissance et/ou équivalence des formations étrangères) ;	Der TBW hat insbesondere zum Zweck: a) Organisation und Abnahme der Berufsprüfungen gemäss Prüfungsordnung, welche vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI genehmigt wurde; b) Erlass von Richtlinien (Organisation, Struktur, Inhalte, Anforderungen, Anerkennung äquivalenter in- und ausländischer Ausbildungen) für die Ausbildung von Wanderleiterinnen und -leitern in der Schweiz c) Anerkennung der entsprechenden Ausbildungen und Prüfungen im Ausland (Anerkennung von deren Gleichwertigkeit);

d) La tenue d'une liste officielle des Accompagnatrices et Accompagnateurs en montagne avec brevet fédéral ; e) Le soutien à des organisations qui s'occupent de questions relatives à la formation d'Accompagnatrices et d'Accompagnateurs en montagne, ou qui s'occupent de la randonnée en général et collaboration avec ces organisations.	d) Führung eines öffentlichen Verzeichnisses der Wanderleiterinnen und -leiter mit eidg. Fachausweis; e) Unterstützung von und Zusammenarbeit mit Organisationen, die sich mit Fragen der Aus- und Weiterbildung von Wanderleiterinnen und -leitern oder mit Wandern im Allgemeinen befassen.
<u>II. Membres</u>	<u>II. Mitgliedschaft</u>
<u>Article 3 / Membres actifs</u>	<u>Art. 3 / Aktivmitglieder</u>
Les membres actifs de l'OREPAM sont des associations qui sont intéressées par une formation professionnelle de leurs membres, par un examen professionnel au brevet fédéral et par l'exercice de cette profession à des fins lucratives. Les membres actifs sont actifs au niveau national en tant qu'associations professionnelles pour les accompagnatrices et accompagnateurs en montagne. Ils représentent activement les intérêts de leurs membres, notamment les accompagnatrices et accompagnateur en montagne titulaires d'un brevet fédéral.	Aktivmitglieder der TBW sind die an einer professionellen Schulung ihrer Mitglieder, an einer eidg. Berufsprüfung und an der Ausübung dieses Berufes zu Erwerbszwecken interessierten Verbände der Wanderleiterinnen und Wanderleiter. Aktivmitglieder sind auf gesamtschweizerischer Ebene als Berufsverbände für Wanderleiter tätig und vertreten aktiv die im Interesse ihrer Mitglieder, namentlich der Wanderleiter/Wanderleiterinnen mit eidgenössischem Fachausweis.
<u>Article 4 / Membres passifs</u>	<u>Art. 4 / Passivmitglieder</u>
D'autres associations ont la possibilité de devenir membres passifs si leurs intérêts se rapprochent des intérêts professionnels de l'OREPAM. Les membres passifs ne disposent pas du droit de vote, ni d'éligibilité. Ils peuvent participer avec voix consultative à l'Assemblée des membres. Les filières membres passifs ont le droit d'être consultées sur les points inscrits à l'ordre du jour de l'Assemblée des membres. Le président, la présidente convoque à cet effet une réunion des membres passifs 90 jours avant l'Assemblée des membres, mais au moins une fois par an.	Für Ausbildungsinstitutionen und andere berufsnahe Verbände besteht die Möglichkeit der Passivmitgliedschaft bei der TBW. Passivmitglieder haben kein Stimm- oder Wahlrecht. Sie können an der Mitgliederversammlung beratend teilnehmen Passivmitglieder haben zu den traktandierten Geschäften der Mitgliederversammlung ein Anhörungsrecht. Der Präsident beruft dazu 90 Tage vor der Mitgliederversammlung, mindestens einmal jährlich, ein Treffen der Passivmitglieder mit dem Vorstand ein.
<u>Article 5 / Droit de vote</u>	<u>Art. 5 / Stimmrecht</u>
Chaque membre actif dispose d'une voix à l'assemblée des membres.	Jedes Aktivmitglied hat an der Mitgliederversammlung eine Stimme.

<u>Article 6 / Admission</u>	<u>Art. 6 / Aufnahme</u>
Les demandes d'admission sont à adresser, par écrit, au comité directeur. Ces demandes sont transmises à la prochaine Assemblée des membres pour décision.	Beitrittsgesuche sind schriftlich an den Vorstand zu richten. Dieser leitet sie zusammen mit seinem Antrag zuhanden der nächsten Mitgliederversammlung zum Entscheid weiter.
<u>Article 7 / Perte de la qualité de membre (démission, exclusion)</u>	<u>Art. 7 / Ende der Mitgliedschaft (Austritt, Ausschluss)</u>
La démission d'un membre doit être faite par lettre écrite avec motivation au comité directeur, au plus tard 6 mois avant la fin de l'année comptable de l'association.	Der Austritt aus der TBW erfolgt durch schriftliche Erklärung und mit Begründung an den Vorstand, unter Einhaltung einer Frist von mindestens 6 Monaten, auf Ende des Vereinsjahres.
L'Assemblée des membres peut décider l'exclusion de l'un de ceux-ci. Dans tous les cas, le membre à exclure doit pouvoir exercer son droit d'être entendu.	Der Ausschluss eines Mitgliedes kann durch die Mitgliederversammlung beschlossen werden. Dem auszuschliessenden Mitglied ist in jedem Fall das rechtliche Gehör zu gewähren.
La qualité de membre s'éteint : - Par la dissolution de l'association concernée ; - Si après deux rappels la cotisation annuelle n'est pas payée. La perte de la qualité de membre entraîne l'extinction de tous les droits liés à l'appartenance à l'OREPAM.	Die Mitgliedschaft erlischt: - durch Auflösung des entsprechenden Verbandes; - wenn trotz zweimaliger Mahnung der Jahresbeitrag nicht bezahlt wurde. Mit der Beendigung der Mitgliedschaft erlöschen sämtliche Ansprüche an die TBW.
<u>Article 8 / Cotisation annuelle</u>	<u>Art. 8 / Jahresbeitrag</u>
La cotisation annuelle ainsi que les éventuelles contributions exceptionnelles sont fixées par l'Assemblée des membres. Les montants sont à payer dans les 30 jours de la date de facturation.	Der ordentliche Jahresbeitrag sowie allfällige Extrabeiträge werden durch die Mitgliederversammlung festgesetzt. Die Beiträge sind innert 30 Tagen nach Rechnungsstellung fällig.
<u>Article 9 / Responsabilité</u>	<u>Art. 9 / Haftung</u>
Les engagements de l'OREPAM sont garantis uniquement par la fortune de l'association. La responsabilité personnelle des membres est limitée aux cotisations et contributions de membres décidées par l'Assemblée des membres.	Für die Verbindlichkeiten der TBW haftet allein das Vereinsvermögen. Die Mitglieder sind ausser für die von der Mitgliederversammlung beschlossenen Mitgliederbeiträge persönlich nicht haftbar.

<u>III. Organisation</u>	<u>III. Organisation</u>
<u>Article 10 / Organes</u>	<u>Art. 10 / Organe</u>
La durée du mandat pour tous les organes est de trois ans. Une prolongation de la durée du mandat est possible à tout moment. Les organes de l'OREPAM sont : a) l'Assemblée des membres b) le comité directeur c) les vérificateurs des comptes d) le bureau e) la commission d'examen – COMEX Les représentants des membres actifs à l'Assemblée des membres et au comité directeur sont nommés par les membres actifs (membres de droit). Les vérificateurs des comptes, le secrétariat et les membres de la commission d'examen sont élus par l'Assemblée des membres.	Die Amtsdauer für alle Organe beträgt 3 Jahre. Eine Amtsdauerverlängerung ist jederzeit möglich. Die Organe der TBW sind: a) die Mitgliederversammlung b) der Vorstand c) die Revisoren d) die Geschäftsstelle e) die Prüfungskommission – COMEX Die Vertreter/-innen der Aktivmitglieder in der Mitgliederversammlung und im Vorstand werden von den Aktivmitglieder ernannt (Mitglieder von Amtes wegen). Die Revisoren, die Geschäftsstelle und die Mitglieder der Prüfungskommission werden durch die Mitgliederversammlung gewählt.
A. Assemblée des membres	A. Mitgliederversammlung
<u>Article 11/ Convocation</u>	<u>Art. 11 / Einberufung</u>
L'Assemblée des membres se réunit au moins une fois par année, au plus tard à la fin juillet (4 mois après la fin de l'année comptable).	Die TBW hält jährlich mindestens eine Mitgliederversammlung ab, spätestens Ende Juli (innerhalb von 4 Monaten nach Ende des Vereinsjahres).
La présidente ou le président convoque les membres 30 jours avant l'Assemblée des membres en leur communiquant l'ordre du jour. Chaque Assemblée des membres convoquée en bonne et due forme décide valablement.	Die Mitgliederversammlung wird durch die Präsidentin oder den Präsidenten 30Tage im Voraus unter Bekanntgabe der Traktanden einberufen. Jede ordnungsgemäss einberufene Mitgliederversammlung ist beschlussfähig.
Les propositions des membres doivent être adressées à la présidente ou au président, par écrit, au plus tard 20 jours avant l'Assemblée des membres. Les membres en sont informés, 10 jours avant l'Assemblée des membres, par un complément à l'ordre du jour.	Anträge der Mitglieder sind spätestens 20 Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich der Präsidentin oder dem Präsidenten einzureichen. Sie sind den Mitgliedern 10 Tage vor der Mitgliederversammlung mit einer ergänzten Traktandenliste zur Kenntnis zu bringen.

Les membres exercent leur droit de vote par un(e) représentant(e) désigné(e) à cet effet et qui doit se légitimer par une procuration.	Die Mitglieder üben ihr Stimmrecht durch dafür bezeichnete Vertreter / Vertreterinnen aus, die sich auf Verlangen durch eine entsprechende Vollmacht auszuweisen haben.
L'Assemblée des membres peut uniquement délibérer sur des affaires mentionnées dans l'ordre du jour, sauf si tous les membres sont représentés et s'ils sont tous d'accord avec un autre procédé (réunion de tous les membres).	Die Mitgliederversammlung kann nur über Geschäfte beschliessen, die auf der Traktandenliste aufgeführt sind, ausser wenn alle Mitglieder vertreten und mit dem Vorgehen einverstanden sind (Universalversammlung).
<u>Article 12 / Déroulement</u>	<u>Art. 12 / Durchführung</u>
L'Assemblée des membres est dirigée, en principe, par la présidente ou le président. En cas d'empêchement, un autre membre du comité directeur peut la/le remplacer. Au début de l'Assemblée, les scrutateurs et le ou la secrétaire du procès-verbal sont élus par les membres.	Die Mitgliederversammlung leitet in der Regel das Präsidium und im Verhinderungsfall ein anderes Mitglied des Vorstandes. Zu Beginn sind der /die Protokollführer/-in zu wählen.
Les décisions sont prises par consensus. Si un accord n'est pas possible, les membres actifs du comité directeur font appel au SEFRI pour une prise de décision.	Die Entscheide werden im Konsens gefällt. Sollte eine Einigung nicht möglich sein, müssen die Vorstände der Aktivmitglieder unter Einbezug des SBFI eine Entscheidung herbeiführen.
Il n'y a pas d'élections. Les membres actifs désignent leurs représentants. La présidence est assurée en alternance par les membres actifs. La présidence peut être occupée par un membre actif pendant deux mandats au maximum.	Es finden keine Wahlen statt. Die Aktivmitglieder bestimmen ihre Vertreter/-innen. Das Präsidium wird alternierend durch die Aktivmitglieder besetzt. Das Präsidium kann höchstens während zwei Amtsdauern durch ein Aktivmitglied besetzt werden.
<u>Article 13 / Compétences</u>	<u>Art. 13 / Befugnisse</u>
L'Assemblée des membres a les compétences décisionnelles suivantes : 1. Admission et exclusion de membres ; 2. Acceptation du rapport annuel de la présidente ou du président ; 3. Acceptation du rapport annuel des commissions et des organes ; 4. Acceptation des comptes de l'exercice annuel et du rapport des vérificateurs de comptes ;	In die Zuständigkeit der Mitgliederversammlung fallen: 1. Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern; 2. Abnahme des Jahresberichtes der Präsidentin/des Präsidenten; 3. Abnahme der Jahresberichte der Kommissionen und Organe; 4. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Revisoren

5. Donner décharge au comité directeur, à la commission d'examen, aux vérificateurs des comptes ; 6. Décisions sur les propositions du comité directeur et des membres actifs ; 7. Décisions sur le programme d'activité et le budget ; 8. Approbation des procès-verbaux des assemblées ordinaires ou extraordinaires des membres ; 9. Élection et révocation de la présidente ou du président ainsi que des membres du comité directeur et des vérificateurs des comptes ; 10. Élection et révocation des membres de la commission d'examens ; 11. Décision mandant les membres de la commission d'examens et adoption du règlement d'examen qui sera soumis et approuvé par le SEFRI ; 12. Élection du bureau ; 13. Fixer les cotisations d'entrée et les cotisations annuelles des membres ; 14. Adoption et modifications des statuts ; 15. Décision sur la fusion, la transformation ou la dissolution de l'association ainsi que sur son adhésion à d'autres organisations.	5. Entlastung des Vorstandes, der Prüfungskommission, der Revisoren und der Geschäftsstelle (Decharge); 6. Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und der Aktivmitglieder; 7. Beschlussfassung über Tätigkeitsprogramm und Budget; 8. Abnahme der Protokolle der ordentlichen und ausserordentlichen Mitgliederversammlungen; 9. Wahl und Abberufung der Präsidentin/des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes sowie der Revisionsstelle; 10. Wahl und Abberufung der Mitglieder der Prüfungskommission; 11. Auftrag an die Prüfungskommission und Erlass der Prüfungsordnung, welche dem SBFI zur Genehmigung vorgelegt wird; 12. Wahl der Geschäftsstelle 13. Festsetzung der Eintrittsgebühren und der jährlichen Mitgliederbeiträge; 14. Genehmigung und Änderung der Statuten; 15. Beschlussfassung über die Fusion, Umwandlung oder Auflösung des Vereins sowie über dessen Beitritt zu anderen Organisationen.
<u>Article 14 / Assemblée extraordinaire des membres</u>	<u>Art. 14 / Ausserordentliche Mitgliederversammlung</u>
La présidente ou le président peut convoquer, avec l'accord du comité directeur, une Assemblée des membres extraordinaire ou sur demande d'au-moins un membre actif.	Ausserordentliche Mitgliederversammlungen werden durch die Präsidentin/den Präsidenten auf Beschluss des Vorstandes oder wenn es mindestens ein Aktivmitglied verlangt, einberufen.
Les dispositions statutaires concernant l'Assemblée des membres valent aussi pour les Assemblées extraordinaires des membres.	Die statutarischen Bestimmungen über die ordentliche Mitgliederversammlung und deren Einberufung gelten auch für die ausserordentlichen Mitgliederversammlungen.

B. Le Comité directeur (comité)	B. Der Vorstand
<u>Article 15 / Composition</u>	<u>Art. 15 / Zusammensetzung</u>
Le comité directeur se compose de 4 à 6 personnes, chaque membre d'actif pouvant présenter au-moins deux représentants et au maximum trois représentants pour le comité directeur. Les membres du comité doivent être des accompagnatrices ou accompagnateurs en montagne titulaire du brevet fédéral.	Der Vorstand besteht aus 4 bis 6 Personen, wobei jedes Aktivmitglied zwei bis maximal drei Vertreter/-innen für den Vorstand stellen darf. Vorstandsmitglieder müssen Wanderleiter/Wanderleiterin mit eidg. Fachausweis sein.
<u>Article 16 / Tâches</u>	<u>Art 16 / Aufgaben</u>
Le comité directeur représente l'association et gère les affaires courantes. Il travaille en principe à titre bénévole et peut également rémunérer les tâches déléguées conformément aux règles d'indemnisation en vigueur au sein de l'association. Toutes les tâches qui ne sont pas réservées à un autre organe par la loi ou les statuts lui incombent.	Der Vorstand vertritt den Verein nach Aussen und führt die laufenden Geschäfte. Er arbeitet grundsätzlich ehrenamtlich und kann delegierte Aufgaben auch gemäss den geltenden Entschädigungsregeln des Vereins bezahlen. Ihm obliegen sämtliche Aufgaben, die nicht durch Gesetz oder Statuten einem anderen Organ vorbehalten bleiben.
Les membres du comité directeur signent collectivement à deux. La présidente ou le président si elle/s'il ne signe pas doit être en copie des transactions financières.	Vertreter der Aktivmitglieder aus verschiedenen Verbänden zeichnen kollektiv zu zweien. Ist der Präsident / die Präsidentin nicht Unterzeichner/-in muss er/sie über die finanzielle Transaktion in Kenntnis gesetzt werden.
Les séances du comité directeur se tiennent aussi souvent que les affaires l'exigent, convoquées par la présidente ou le président 20 jours à l'avance, par écrit, avec l'indication de l'ordre du jour.	Die Sitzungen des Vorstandes werden, so oft es die Geschäfte erfordern, durch die Präsidentin/den Präsidenten schriftlich mind. 20 Tage im Voraus unter Bekanntgabe der Traktanden, einberufen.
Chaque membre du comité directeur peut, en indiquant les motifs de cette demande, exiger de la présidente ou du président, la convocation à bref délai d'une séance.	Jede Vertreter/-in kann unter Angabe der Gründe vom Präsidium die unverzügliche Einberufung einer Sitzung verlangen.
Le quorum est atteint lorsque tous les membres actifs sont présents.	Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn alle Aktivmitglieder anwesend sind.
La décision est prise par consensus des membres présents. Un dialogue constructif et respectueux entre les membres actifs et leurs représentants est à privilégier. Des solutions pour le bien du métier doivent être recherchées.	Die Beschlussfassung erfolgt im Konsens der anwesenden Stimmen. Ein konstruktiver und respektvoller Dialog zwischen den aktiven Mitgliedern und ihren Vertretern ist anzustreben. Lösungen zum Wohle des Berufsstandes sollten angestrebt werden.

Une décision ne peut être valablement prise sur des affaires non mentionnées à l'ordre du jour que si tous les membres du comité directeur sont présents et acceptent d'entrer en matière sur l'affaire dont il s'agit.	Über Geschäfte, die nicht traktandiert waren, kann nur gültig Beschluss gefasst werden, sofern alle Vorstandsmitglieder anwesend sind und Einstimmigkeit über das Eintreten auf das Geschäft besteht.
Le comité se constitue lui-même excepté de l'élection de la présidente ou du président par l'Assemblée des membres.	Der Vorstand konstituiert sich - abgesehen von der Wahl des Präsidiums - selber.
La présidente ou le président dirige la séance de comité directeur. En cas d'empêchement elle/il est remplacé/e par un autre membre du comité.	Das Präsidium leitet die Vorstandssitzung. Bei Verhinderungen erfolgt dies durch ein andere/-r Vertreter/-innen.
Des décisions peuvent aussi se prendre par écrit sauf si une/un membre du comité exige une consultation orale.	Beschlüsse können auch auf dem Zirkulationsweg (schriftlich) gefasst werden, sofern nicht ein Vorstandsmitglied die mündliche Beratung verlangt.
C. La vérification des comptes	C. Revision
<u>Article 17 / Les vérificateurs des comptes</u>	<u>Art. 17 / Rechnungsrevisoren</u>
Les vérificateurs des comptes ont pour tâche de contrôler la gestion de la caisse, de la tenue de la comptabilité et d'examiner le bilan annuel, ainsi que d'adresser à l'Assemblée des membres un rapport sur leurs vérifications.	Die Rechnungsrevisoren haben die Kassen- und Rechnungsführung und den Jahresabschluss zu prüfen und der Mitgliederversammlung darüber Bericht zu erstatten.
D. Le Bureau	D. Geschäftsstelle
Article 18 / Bureau L'Assemblée des membres peut désigner comme bureau, une personne physique ou morale. L'organisation, les tâches et les compétences du bureau sont fixées dans un règlement adopté par le comité directeur.	Art. 18 / Geschäftsstelle Die Mitgliederversammlung kann eine natürliche oder juristische Person als Geschäftsstelle bezeichnen. Organisation, Aufgaben und Kompetenzen der Geschäftsstelle werden in einem Reglement festgelegt, welches der Vorstand erlässt.
E. La Commission d'examen – COMEX	E. Prüfungskommission – COMEX
<u>Article 19 / Commission d'examens – COMEX</u>	<u>Art. 19 / Prüfungskommission – COMEX</u>
L'organisation opérationnelle en relation avec l'octroi du brevet fédéral est confiée à la commission d'examens.	Alle Aufgaben im Zusammenhang mit der Fachausweiserteilung werden einer Prüfungskommission übertragen.
Celle-ci se compose de 5 à 7 membres. Ils sont indépendants et ne sont impliqués dans aucune activité de formation. L'élection est effectuée par le comité directeur, tout comme le choix des experts engagés lors des examens.	Diese besteht aus – 5 bis 7 Mitgliedern. Sie sind unabhängig und in keine Ausbildungstätigkeiten involviert. Die Wahl erfolgt durch den Vorstand, wie auch die Wahl der eingesetzten Experten an den Prüfungen.

Les associations qui sont membres de l'OREPAM ont un droit prioritaire si le candidat à une fonction d'expert ou d'experte proposé correspond aux critères qualitatifs de la COMEX. D'autres candidats experts peuvent être élus pour compléter l'effectif de la COMEX.	Sofern die Expertenkandidaten die Anforderungen der Prüfungskommission erfüllen, haben Personen aus den Mitgliederverbänden der TBW Vorrang. Kandidatinnen und Kandidaten können zur Vervollständigung der Prüfungskommission gewählt werden.
L'organisation et les attributions de la commission d'examen sont définies par le règlement d'examens.	Die Organisation und die Aufgaben der Prüfungskommission werden in der Prüfungsordnung vorgegeben.
<u>IV. Autres decisions</u>	<u>IV. Weitere Bestimmungen</u>
<u>Article 20 / Finances</u>	<u>Art. 20 / Finanzen</u>
Pour financer ses activités l'OREPAM dispose des - Cotisations d'entrées ; - Cotisations annuelles des membres ; - Taxes d'examen et rémunérations d'autres services ; - Redevances afférentes à des droits ; - Contributions de particuliers ou de pouvoirs publics ; - Attributions de toute nature.	Die TBW beschafft sich ihre Mittel wie folgt: - Eintrittsgebühren - Mitgliederbeiträge - Prüfungsgebühren und Gebühren für weitere Dienstleistungen - Erträge aus Rechten - private und öffentliche Beiträge - Zuwendungen aller Art
<u>Article 21 / Cotisation d'entrée</u>	<u>Art. 21 / Eintrittsgebühr</u>
Les nouveaux membres s'acquittent d'une cotisation d'entrée.	Neu eintretende Mitglieder entrichten eine Eintrittsgebühr.
<u>Article 22 / Année comptable</u>	<u>Art. 22 / Rechnungsjahr</u>
L'année comptable de l'association commence le 1 ^{er} avril d'une année pour se terminer le 31 mars de l'année suivante.	Das Rechnungsjahr beginnt am 1. April eines Jahres und dauert bis am 31. März des folgenden Jahres.
<u>Article 23 / Révision des statuts</u>	<u>Art. 23 / Statutenrevision</u>
L'Assemblée des membres modifie et approuve les révisions des statuts dans l'intérêt de la profession d'accompagnateur de randonnée, sur proposition d'un membre actif.	Die Mitgliederversammlung ändert und genehmigt die Statutenrevisionen im Interesse des Wanderleiterberufes auf Antrag eines Aktivmitgliedes.

<u>Article 24 / Dissolution</u>	<u>Art. 24 / Auflösung</u>
L'association peut être dissoute par l'Assemblée des membres si tous les membres présents acceptent la dissolution.	Der Verein kann durch die Mitgliederversammlung aufgelöst werden, wenn alle anwesenden Mitgliederstimmen der Auflösung zustimmen.
<u>Article 25 / Langues</u>	<u>Art. 25 / Sprachen</u>
Les langues officielles de l'association sont l'allemand et le français.	Offizielle Sprachen des Vereins sind Deutsch und Französisch.
<u>Historique des modifications</u> Les premiers statuts de l'OREPAR ont été adoptés par l'assemblée constitutive du 27 avril 2009 à Berne. Une première modification des statuts de l'OREPAR a été adoptée par l'assemblée générale du 5 juin 2012 à Berne. Une deuxième modification des statuts de l'OREPAR a été adoptée par l'assemblée générale du 21 octobre 2014 à Berne. Les présents statuts avec ses modifications ont été proposés et acceptés par l'assemblée générale de l'OREPAR du 14 septembre 2016 à Berne. Ils abrogent et remplacent les statuts du 21 octobre 2014 et ils entrent en vigueurimmédiatement. Les présents statuts, avec les modifications correspondantes, ont été proposés et approuvés lors de l'assemblée générale du 16 septembre 2021 à Berne. Ils remplacent les statuts du 14 septembre 2016 et entrent immédiatement en vigueur. Les présents statuts, avec les modifications correspondantes, ont été proposés et approuvés lors de l'Assemblée des membres du 25 juin 2025 à Berne. Ils remplacent les statuts du 16 septembre 2021 et entrent immédiatement en vigueur.	<u>Geschichtliches und Statutenänderungen</u> Die ersten Statuten der TBW sind an der Gründungsversammlung vom 27.April 2009 in Bern genehmigt worden. Eine erste Statutenänderung erfolgte an der Generalversammlung vom 5.Juni 2012 in Bern. Die zweite Statutenänderung wurde an der Generalversammlung vom 21.Oktober 2014 in Bern beschlossen. Die vorliegenden Statuten mit den entsprechenden Änderungen wurden vorgeschlagen und genehmigt anlässlich der Generalversammlung vom 14.September 2016 in Bern. Sie ersetzen die Statuten vom 21.Oktober 2014 und treten sofort in Kraft. Die vorliegenden Statuten mit den entsprechenden Änderungen wurden vorgeschlagen und genehmigt anlässlich der Generalversammlung vom 16. September 2021 in Bern. Sie ersetzen die Statuten vom 14. September 2016 und treten sofort in Kraft. Die vorliegenden Statuten mit den entsprechenden Änderungen wurden vorgeschlagen und genehmigt anlässlich der Mitgliederversammlung vom 25. Juni 2025 in Bern. Sie ersetzen die Statuten vom 16. September 2021 und treten sofort in Kraft.
Organe responsable de l'examen professionnel Accompagnatrice /Accompagnateur en montagne Le Président: sig. Martin Gygax. Le Secrétaire: sig. Patrick Beuché	Trägerschaft Berufsprüfung Wanderleiterin/Wanderleiter Der Präsident: sig. Martin Gygax Der Sekretär: sig. Patrick Beuché